



DEA 5200

EARTH AUGER

Manual de Instrucciones

Owner's manual

Manual de instruções





Español



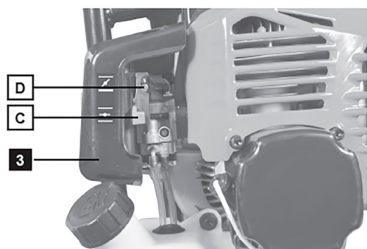
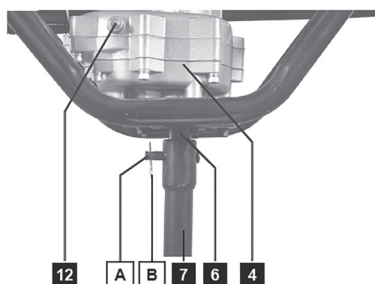
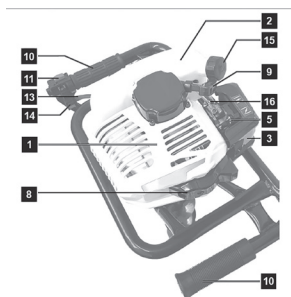
Atención

- Antes de usar este ahoyador, lea atentamente este manual para tener un conocimiento claro sobre cómo usar la unidad.
- Tenga este manual al alcance.



Índice

1. Información de seguridad
 2. Advertencias gráficas
 3. Símbolos de la máquina
 4. Precauciones de seguridad
 5. Lubricación de la caja de engranajes
 6. Almacenamiento / Transporte
 7. Posibles problemas
 8. Especificaciones
-



1. Motor
2. Tanque de combustible
3. Filtro de aire / cubierta del carburador
4. Transmisión
5. Conjunto de ralentí
6. Eje de transmisión
7. Taladrar
8. Cubierta de la bujía
9. Cordón
10. Manija
11. Interruptor de parada
12. Pezón lubricante de la transmisión
13. Palanca de regulación de gas
14. Palanca de bloqueo
15. Cubierta del tanque
16. Bomba de combustible

Este manual contiene información sobre el uso y el mantenimiento del ahoyador, que está basado en la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su aprobación para su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cualquier cambio sin notificación previa y sin incurrir en cualquier obligación posterior.

Este manual debe considerarse como una parte permanente del ahoyador, que lo debe acompañar si es revendido o prestado.

Mensaje de importancia

Este manual contiene mensajes especiales que sirven para llamar la atención respecto a asuntos importantes de seguridad, daños al ahoyador así como información sobre su uso y mantenimiento.

Ponga especial atención a la información que contenga los siguientes símbolos o palabras.

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente.

Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un "!" situado delante de la información a destacar. Estas palabras son "Danger, Warning, Attention"/ "Peligro, Aviso, Atención".

	WARNING / PELIGRO Indica un peligro. Si no sigue las instrucciones al pie de la letra puede sufrir daños personales o la muerte
	CAUTION / ADVERTENCIA Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.
	NOTE / AVISO Indica información de utilidad.

Prevención de daños

	Verá otra importante información marcada con "ATENCIÓN". ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.
--	--

Prevención y seguridad

	Si usa el ahoyador siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, este funcionará de manera segura y sin problemas. Antes de usarlo por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.

1.1.1 No utilice la unidad en lugares cerrados o parcialmente cerrados, como habitaciones, sótanos, garajes, cuevas, túneles, etc.

⚠ PELIGRO: Monóxido de carbono. Usar un ahoyador en interiores (o lugares cerrados o parcialmente cerrados sin buena ventilación) PUEDE MATARTE EN MINUTOS. El escape del ahoyador contiene monóxido de carbono, un gas incoloro, inodoro pero mortal. ⚠

1.2 No opere la unidad bajo circunstancias húmedas.

⚠ PELIGRO: ⚡ Descarga eléctrica. El taladro de barrena de tierra produce un voltaje potente, su funcionamiento en circunstancias húmedas puede provocar electrocución.

1.3 No conecte la unidad al circuito de construcción.

1.4 Mantenga los materiales inflamables a una distancia de al menos 1 metro.

⚠ PELIGRO: ⚠ Daño por incendio y equipo. La conexión incorrecta puede provocar daños en el taladro de la barrena de tierra o un incendio.

1.5 Prohibir fumar durante el llenado de combustible.



⚠ PELIGRO: Incendio y / o explosión. El juego de taladro de barrena de tierra produce calor cuando está funcionando. Operación cerca de productos inflamables.

⚠ ADVERTENCIA Nunca remodele el producto. Ganamos, garantizamos la máquina, si utiliza el producto remodelado o si no observa el uso correcto escrito en el manual.

2. ADVERTENCIAS GRÁFICAS

	Lea atentamente el manual del propietario antes de operar esta máquina
	Las palabras ADVERTENCIA llaman a un acto o a unas condiciones que pueden causar lesiones personales graves o la muerte
	Use protección para la cabeza, ojos y oídos
	Use guantes de seguridad y antivibración cuando use la herramienta
	Siempre use zapatos de seguridad antideslizantes con protección contra cortes al usar este producto
	IMPORTANTE. El gas de escape es venenoso, no lo inhale.
	No produzca fuego en el lugar de trabajo
	Mantenga una distancia de seguridad
	¡ADVERTENCIA! el retroceso es peligroso

⚠ IMPORTANTE Si los sellos de advertencia se desprenden se ensucie y sea imposible de leer, debe comunicarse con el distribuidor donde compró el producto para pedir nuevos sellos y colocar los nuevos sellos en las ubicaciones requeridas.

3. SÍMBOLOS DE LA MÁQUINA

Para una operación y mantenimiento seguros, los símbolos están tallados en relieve en la máquina. De acuerdo con las indicaciones, tenga cuidado de no cometer un error.

	¡PELIGRO! ¡Superficie caliente!
	Nivel de potencia de sonido garantizado de la herramienta
	El puerto para repostar la posición "MIXGASOLINE": tapa del tanque de combustible
	La indicación con respecto al estrangulador. Tirando de la perilla del estrangulador, el estrangulador se cierra. Al presionar la perilla del estrangulador, se abre el estrangulador. Posición: parte posterior derecha de la unidad

4. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

La máquina cumple con la directriz de la máquina EC correspondiente. Antes de comenzar cualquier trabajo, todos los dispositivos de protección y seguridad deben estar en su lugar en la barrena de tierra.



El sinfín de tierra ha sido diseñado para ser operado por una persona.

La barrena de tierra ha sido diseñada para excavar agujeros de plantación, para pérgolas y cercas en suelos ligeros. Tiene un uso limitado en terrenos duros y pedregosos, y tiene muchas raíces.

El operador es responsable de terceros en el área de operaciones.

Deben observarse todos los avisos de seguridad y peligro en la máquina.

Todos los avisos de seguridad y peligro en la máquina debe mantenerse en una condición completamente legible.

¡Utilice la máquina únicamente en un estado técnicamente perfecto, así como para los fines previstos, de forma segura y teniendo en cuenta los peligros, de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento!

¡Las interrupciones que pueden afectar la seguridad en particular deben eliminarse de inmediato!

Deben cumplirse las estipulaciones del fabricante con respecto a la seguridad, el trabajo y el mantenimiento, así como las medidas especificadas en los Datos Técnicos. Deben observarse las estipulaciones de prevención de accidentes relevantes y otras reglas de seguridad ampliamente reconocidas. La máquina solo puede ser utilizada, mantenida o reparada por personas que estén familiarizadas con ella y sus peligros. Los cambios no autorizados en la máquina anulan la responsabilidad del fabricante por los daños resultantes de esto.

La máquina solo se puede utilizar para el trabajo para el que se ha construido y que se describe en el manual de instrucciones. La máquina solo se puede usar con los accesorios originales y las herramientas originales del fabricante.

El equipo solo se puede usar para el propósito indicado. Cualquier otro uso se considera como un uso indebido. El usuario / operador y no el fabricante será responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que resulten de dicho uso indebido.

Tenga en cuenta que nuestro equipo no ha sido diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, comerciales o industriales.

Nuestra garantía quedará anulada si el equipo se utiliza en negocios comerciales, comerciales o industriales o con fines equivalentes.

Riesgos remanentes

La máquina ha sido construida de acuerdo con la última tecnología y las reglas de seguridad reconocidas. Sin embargo, aún existe la posibilidad de riesgos residuales mientras se trabaja.

Además, a pesar de todas las medidas tomadas, pueden ocurrir riesgos que no son obvios.

Los riesgos restantes se pueden minimizar cumpliendo con los "Avisos de seguridad" y el "Uso previsto", así como con las instrucciones de funcionamiento generales.

Información de seguridad

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Lea todas las normas e instrucciones de seguridad. Cualquier error cometido al seguir las normas e instrucciones de seguridad puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y / o lesiones graves. Mantenga todas las normas e instrucciones de seguridad en un lugar seguro para usar en el futuro.

NOTA: lea el manual antes de la puesta en marcha.

Use protección auditiva, gafas de seguridad y un casco. Use guantes de seguridad. Use botas de seguridad. Se prohíbe quitar o cambiar los dispositivos de protección y las protecciones. Fumar está prohibido en el ambiente de trabajo. No toque las piezas giratorias. No toque las partes calientes. Mantenga a terceros fuera del entorno de trabajo. No use la máquina en un ambiente húmedo. Riesgo de objetos eyectados.

⚠ ADVERTENCIA Corriente eléctrica

⚠ PRECAUCIÓN: No haga funcionar la máquina en un área cerrada; los humos se acumularán. La gasolina es inflamable y explosiva. Mantenga el motor alejado del calor y las chispas. Peligros y medidas de seguridad. Comportamiento humano, mala conducta. Siempre concéntrese completamente cuando esté trabajando.



Envolver y enredar ropa de trabajo. El taladro con barrena puede atrapar la ropa, la cuerda o el cable y atraerlos hacia adentro. Use ropa ajustada y botas de seguridad con suela antideslizante y punteras de acero. Use cabello largo en una redecilla.

⚠ ¡ADVERTENCIA! En el caso de objetos extraños no vistos. Retroceso por la broca helicoidal Si la tierra es pedregosa, dura o tiene muchas raíces, puede producirse un fuerte retroceso en las asas. Evite trabajar con esta máquina en un terreno pedregoso, duro o con muchas raíces.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Sosténgase firmemente sobre las asas, use ropa protectora. Quemaduras Tocar el escape / la carcasa puede provocar quemaduras.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Deje que la herramienta eléctrica se enfríe. Use guantes de trabajo. Contacto, inhalación Los humos de la máquina pueden dañar su salud. Solo use la máquina afuera

⚠ ¡ADVERTENCIA! Tomar un descanso. Contacto eléctrico Al tocar la tapa de la bujía se puede producir una descarga eléctrica cuando el motor está en funcionamiento.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Nunca toque la bujía. cuando el motor está funcionando. Daño en la audición El trabajo a largo plazo sin protección con la barrena de tierra puede causar daños auditivos.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Siempre use protección auditiva. Incendio, explosión La mezcla de combustible de la máquina es inflamable.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Se prohíbe fumar y abrir fuego durante el trabajo y el reabastecimiento de combustible. Las personas se resbalan, tropiezan o caen en terreno inestable, puede lesionarse si se tropieza.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Tenga en cuenta los obstáculos en el entorno de trabajo. Siempre asegure una posición segura y use zapatos antideslizantes.

Raíces expulsadas, rocas u otros objetos extraños Durante la perforación, las rocas expulsadas o pedazos de madera pueden lesionar a personas y animales.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que ni las personas ni los animales estén presentes en el área peligrosa y que use ropa de seguridad adecuada y protección para los ojos y oídos. Pase los avisos de seguridad a todos los que trabajen con la máquina.

El personal encargado de trabajar con la máquina debe leer el manual de instrucciones antes de comenzar a trabajar y, en particular, el capítulo "Avisos de seguridad". Es muy tarde durante el trabajo. Esto se aplica particularmente al personal que solo ocasionalmente trabaja con la máquina, como durante la configuración o el mantenimiento. Deben observarse todos los avisos de seguridad y peligro en la máquina. Todos los avisos de seguridad y peligro en la máquina deben mantenerse en una condición completamente legible.

Tenga en cuenta las condiciones ambientales en el lugar de trabajo. Asegure suficiente iluminación en y alrededor de la máquina. Nunca trabaje en habitaciones cerradas o mal ventiladas.

Cuando el motor esté funcionando, tenga en cuenta los humos. Estos pueden ser inodoros e invisibles. Cuando el clima es malo, el terreno es irregular o en el caso de pendientes, asegure una base segura. Cuando trabaje con la máquina, todos los dispositivos de protección y las cubiertas deben estar conectados. Mantenga a las personas, especialmente a los niños, lejos del entorno de trabajo. Evite que personas no autorizadas entren en contacto con la máquina. Asegúrese de que los niños no tengan acceso a la máquina cuando no esté en uso. Siempre preste atención y concéntrese en qué Tú lo estás haciendo. Sé sensato en el trabajo. No use la herramienta eléctrica cuando no esté concentrado.

No trabaje con la máquina cuando esté cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. El operador debe tener al menos 18 años. Los aprendices deben tener al menos 16 años de edad y solo pueden trabajar con la máquina bajo supervisión. Las personas que trabajan con la máquina no deben distraerse. Almacene

la máquina de forma segura para que nadie pueda lesionarse con la máquina o ponerla en funcionamiento. Solo use la máquina de acuerdo a su propósito. No use herramientas eléctricas cuando exista el riesgo de incendio o explosiones.

Use ropa de trabajo apropiada que no obstaculice su trabajo. Durante el trabajo, use protección auditiva y gafas protectoras. Use botas de seguridad con puntera de acero, suelas de acero y un perfil antideslizante. Use guantes de trabajo resistentes. Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben quitar ni inutilizar. Realice los trabajos de reacondicionamiento, ajuste, medición y limpieza solo cuando el motor esté apagado.

Las instalaciones, reparaciones y mantenimiento deben ser realizados por especialistas. Todos los equipos de protección y seguridad se deben volver a conectar inmediatamente después de completar las reparaciones y el mantenimiento. Siempre apague el motor antes de reparar las fallas. Busque las partes dañadas y los dispositivos de protección. Las piezas defectuosas deben ser reparadas o reemplazadas por un especialista autorizado. Solo use piezas de repuesto originales. El uso de piezas de repuesto que no son originales puede ser un riesgo para las personas o causar daños materiales.

La máquina solo se puede usar para su propósito previsto. El usuario solo es responsable del uso involuntario de la máquina. El fabricante no es responsable en caso de uso involuntario.

Avisos de seguridad para las máquinas a gasolina

Los motores de combustión interna son un peligro particular durante la operación y el reabastecimiento de combustible. Siempre observe los avisos de advertencia y las instrucciones de seguridad adicionales especificadas.

El incumplimiento puede provocar lesiones graves e incluso letales.

Cuando el motor esté funcionando, tenga en cuenta los humos. Estos pueden ser inodoros e invisibles. Los humos del motor contienen monóxido de carbono tóxico. Estar en un ambiente con monóxido de carbono puede llevar a la inconsciencia y la muerte.

Nunca opere la máquina cerca de una llama abierta. No fumes durante el repostaje. No derrames combustible durante el repostaje. Siempre cierre la tapa de llenado del tanque correctamente después de volver a cargar combustible.

No toque el escape cuando el motor esté en funcionamiento (riesgo de quemaduras). No toque la tapa de la bujía cuando el motor esté en funcionamiento (descarga eléctrica). Deje que la máquina se enfríe antes de realizar modificaciones o reparaciones, y siempre quite la tapa de la bujía.

No use gasolina o solventes para limpiar.

¡Peligro de explosión!

Repostaje

NOTA: Motor de dos tiempos, relación de mezcla 1:25 (aceite: gasolina)

¡SIGA LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD!

Tenga cuidado y tenga cuidado al manipular combustibles.

¡El motor debe estar apagado!

Limpie a fondo el área alrededor de las tapas, para evitar que entre suciedad en el tanque de combustible.

Desenrosque la tapa y llene el tanque con combustible (mezcla de combustible / aceite). Llene hasta el borde inferior del cuello de llenado.

¡Ten cuidado de no derramar combustible!

Aprieta la tapa del tanque tanto como sea posible.

Después de repostar, limpie la tapa del tanque y los alrededores y asegúrese de que la tapa esté sellada.

NOTA: Siempre premezcle el volumen de aceite deseado en la mitad del volumen de combustible para producir la mezcla de combustible / aceite y luego agregue el volumen de combustible restante. Agite bien la mezcla terminada antes de llenar la mezcla en la barrena.

No es aconsejable agregar más aceite de motor que el especificado para garantizar una operación segura. Esto solo dará como resultado una producción más alta de residuos de combustión que contaminarán el ambiente y obstruirán el canal de escape en el cilindro así como en el silenciador. Además, el consumo de combustible aumentará y el rendimiento disminuirá.



El almacenamiento de combustible

Los combustibles tienen una vida de almacenamiento limitada.

Las mezclas de combustible y combustible envejecen por evaporación, especialmente a altas temperaturas. Las mezclas de combustible y combustible envejecidas pueden causar problemas de arranque y dañar el motor. Compre solo esa cantidad de combustible, que se consumirá en los próximos meses. A altas temperaturas, una vez que se ha mezclado el combustible, debe usarse en 6-8 semanas.

¡Almacene el combustible solo en contenedores apropiados, en lugares secos, frescos y seguros! ¡Evite el contacto con la piel y ojos!

Los productos de aceite mineral desengrasan tu piel. Si su piel entra en contacto con estas sustancias repetidamente y durante un período prolongado de tiempo, se desecarán. Pueden producirse diversas enfermedades de la piel. Además, se sabe que se producen reacciones alérgicas.

Los ojos pueden irritarse al contacto con el aceite. Si le entra aceite en los ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia. Si sus ojos todavía están irritados, ¡consulte a un médico de inmediato!

Verifique las líneas de combustible, la tapa del tanque de combustible y el tanque de combustible en busca de fugas o rasgaduras. No encienda la máquina con tal daño.

No llene de combustible la máquina cuando el motor todavía está caliente o en funcionamiento.

Nunca recargue la máquina cerca de una llama abierta.

Período de uso

El uso de la barrena de tierra puede provocar una mala circulación en los dedos, las manos o las muñecas. Síntomas como alfileres y agujas, dolor, escozor y cambios en la piel pueden ocurrir. Si estos síntomas ocurren, busque ayuda médica.

Use guantes apropiados y tome descansos regulares.

Guarde esta información de seguridad en un lugar seguro. ¡Sujeto a cambios técnicos!

¡Limita el ruido y la vibración al mínimo!

Solo use aparatos que estén en perfecto estado de funcionamiento.

Realice el mantenimiento y limpie el aparato regularmente.

Adapte su estilo de trabajo para que se adapte al electrodoméstico.

No sobrecargue el aparato.

Haga revisar el electrodoméstico siempre que sea necesario.

Apague el aparato cuando no esté en uso.

Use guantes protectores.

Antes de la operación

Montaje

Por motivos de embalaje, su máquina no se ha ensamblado por completo.

Insertar la barrena de tierra, Fig. 1

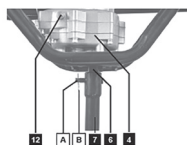


Fig. 1

Coloque la carcasa del motor en un banco de trabajo. Coloque la barrena de tierra (7) en el eje de transmisión (6), asegurándose de que ambos orificios estén alineados.

Inserte el pasador de conducción (A).

Asegúrelo con el pasador partido (B) y dóblelo ligeramente.

⚠ ATENCIÓN: ESTE PASO DE MONTAJE ES APLICABLE PARA 4 CLASES DE TIERRA Y 1 TIPO DE TIERRA DE HIELO.

Aprovisionamiento de combustible Fig. 2

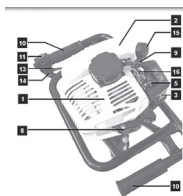


Fig. 2

Abra la tapa del tanque de combustible (15). Vierta la mezcla de combustible con un embudo.

No llene el tanque por completo ya que el combustible se expande.

Cierre herméticamente la tapa del tanque de combustible (15) y limpie la zona de la mezcla de combustible posiblemente derramada.

Mezcla de combustible

El motor del sinfín es un motor de dos tiempos. Está impulsado por una mezcla de combustible 1:25 (aceite: gasolina) compuesta por aceite y combustible de dos tiempos.

El combustible requiere gasolina ordinaria sin plomo con un índice de octano de investigación de al menos 91. La lubricación del motor tiene lugar al agregar aceite premium de dos tiempos.

No mezcle la mezcla de combustible en el tanque de combustible. Use el recipiente de mezcla suministrado u otro recipiente apropiado. Solo vierta la mezcla de combustible en el tanque de combustible después de mezclarlo y removerlo bien. Use combustible limpio y fresco. El agua y los contaminantes en la gasolina dañan el sistema de combustible.

Recargue combustible en un área bien ventilada con el motor parado. Si el motor estaba en uso directamente antes de repostar, déjelo enfriar primero. Nunca recargue la máquina en un edificio donde los humos de la gasolina puedan alcanzar llamas o chispas. La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Al manipular combustible, puede sufrir quemaduras u otras lesiones graves. Apague el motor y manténgalo alejado del calor, chispas y llamas.

Solo abastecerte de combustible afuera. Limpie la gasolina derramada inmediatamente.

Cable de arranque (Fig. 2)

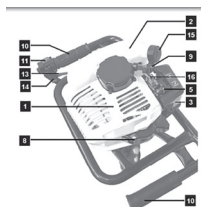


Fig.2

Al tirar del cable (9) se inicia el motor.

Palanca del estrangulador (Fig. 3)

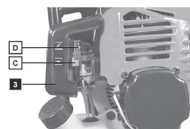


Fig. 3

La palanca del estrangulador (C) se cierra y abre el estrangulador en el carburador.

En la posición  la mezcla aire-gasolina se enriquece para el arranque en frío del

motor. La posición  se usa para el funcionamiento del motor y para un arranque en caliente.

Tornillo de ajuste inactivo (Fig. 3)

Usando el tornillo (D), la mezcla al ralentí de la barrena se puede ajustar. Si la mezcla de marcha en vacío es demasiado alta (la cabeza de mandrinado gira por sí sola en modo inactivo), la mezcla en vacío puede reducirse girando lentamente el tornillo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Otros trabajos en el carburador deben ser realizados por un especialista.

Operación

Antes de la puesta en marcha, es importante que conozca y siga los avisos de seguridad. Para todo el trabajo en la barrena de tierra, debe apagar el motor, desconectar el conector de la bujía y usar guantes de seguridad. Iniciar la barrena solo después de completar el montaje y verificarlo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea atentamente los avisos de seguridad (consulte "Avisos de seguridad" y avisos adicionales para las máquinas de gasolina).

⚠ ¡ADVERTENCIA! Use botas de seguridad y ropa ajustada para evitar lesiones. Antes de la puesta en marcha, es importante que conozca y siga los avisos de seguridad. Observe las estipulaciones nacionales durante el trabajo cuando use la barrena en la propiedad pública o en las rutas. Mantenga a los adultos, niños y animales lejos del área peligrosa.



Verifique el entorno de trabajo en busca de cuerpos extraños y elimínelos.

Al salir de la máquina, el motor siempre debe estar apagado.

Compruebe la barrena de tierra para el funcionamiento correcto y su condición de funcionamiento seguro.

No trabaje solo, alguien tiene que estar cerca en caso de emergencias.

Sostenga la barrena de tierra con ambas manos cuando trabaje.

Asegúrese también de tener una posición segura durante el proceso de perforación.

No se incline demasiado hacia adelante cuando trabaje.

Compruebe si el modo de funcionamiento en vacío es perfecto. La barrena no debe girar en el modo de ralentí cuando el motor esté caliente.

Apague inmediatamente el motor cuando pueda sentir cambios en el comportamiento de la máquina.

No coloque la barrena caliente en pasto seco ni en objetos inflamables (¡riesgo de incendio!).

Taladre el agujero en el suelo en varias secciones para que pueda eliminar el suelo en el medio.

Mantenga la barrena vertical, ¡no la tuerza! Siempre asegure los orificios, de lo contrario existe el riesgo de lesiones.

Perforar exclusivamente agujeros en el suelo con la barrena de tierra.

Otras aplicaciones no están permitidas

Arranque del motor: (Fig. 3)

Si el motor está frío, gire la palanca del estrangulador (C) a la posición. Si el motor está caliente, gire la palanca del estrangulador (C) a la posición.

Cebe la bomba de combustible (16) presionándola varias veces hasta que pueda ver combustible en la bomba.

Coloque el interruptor de parada (11) en la posición de "arranque"

Tire ligeramente del cable de arranque (9) hasta que pueda sentir resistencia, luego jale el cable con fuerza 2-3 veces hasta que el motor arranque brevemente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! No tire del cable de arranque más de aprox. 50 cm, y llevarlo hacia atrás a mano. Para un arranque eficiente, es

importante tirar del cable de arranque de forma rápida y potente.

Gire la palanca del estrangulador (C) a la posición.

Tire del cable de arranque 2-3 veces nuevamente hasta que el motor arranque y funcione en modo inactivo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! La barrena de tierra solo comienza a girar cuando se usa la palanca del acelerador.

Detener el motor

Presione el interruptor de parada (11) en la

posición  'Parar'.

Al reiniciar, primero presione el interruptor de parada (11) de nuevo a la posición 'Inicio'.

Antes de arrancar el motor, verifique lo siguiente:

Nivel de combustible: el tanque de combustible debe estar al menos medio lleno. Condición de las líneas de combustible. Acoplamientos de tornillo externos para un ajuste perfecto.

La barrena de tierra debe poder funcionar libremente

Operando

Coloque la barrena hacia abajo y accione la palanca de control del acelerador (13).

Ajuste la potencia de acuerdo con las condiciones del terreno para poder proceder de manera ideal.

Al salir de la barrena, el motor siempre debe estar apagado.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza

Le recomendamos que limpie el dispositivo inmediatamente cada vez que haya terminado de usarlo.

Limpie el equipo regularmente con un paño húmedo y jabón suave. No use agentes de limpieza o solventes; estos podrían atacar las partes plásticas del equipo. Asegúrese de que no se filtre agua en el dispositivo.

Mantenimiento

Para todos los trabajos en la máquina, es necesario quitar la tapa de la bujía y la bujía (alto voltaje).

Por favor, cumplir con el programa de mantenimiento.

Todos los días antes de comenzar a trabajar Verifique que el tanque de combustible y las líneas de combustible estén apretados. Revise las piezas de montaje, la cubierta de escape, la cubierta del filtro de aire, el aceite, la posición de la barrena y el funcionamiento de los elementos operativos. Después de 20 horas de funcionamiento, limpie el filtro de aire y revise la bujía.

5. LUBRICACIÓN DE LA CAJA DE ENGRANAJES

Lubrique con grasa a base de litio. Utilice una pistola de engrase para agregar grasa a la boquilla de engrase (1) en la caja de engranajes para lubricarla. Haga la lubricación cada 20h trabajando. Después de 100 horas de funcionamiento, limpie el tanque de combustible y reemplace la bujía después de 300 horas de funcionamiento, reemplace el filtro de aire.

Aviso importante en caso de reparaciones: Al enviar barrenas de tierra a reparar, tenga en cuenta que, por razones de seguridad, deben entregarse en la estación de servicio libres de petróleo y gasolina.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No fumar y no abrir fuego. Riesgo de explosión.

Filtro de aire, Fig. 4-5

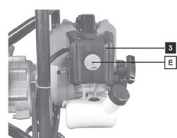


Fig. 4

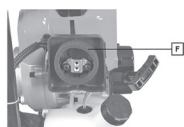


Fig. 5

La limpieza regular del filtro de aire evita el mal funcionamiento del carburador.

Limpieza del filtro de aire y reemplazo del filtro de aire:

Afloje el tornillo (E) en la carcasa del filtro de aire (3), vuelva a mover la tapa del filtro de aire y revíselo.

Reemplace el elemento dañado.

Limpie la suciedad del interior de la carcasa del filtro con un paño limpio y húmedo.

Retire con cuidado el inserto de filtro de espuma (F) y verifique que no esté dañado, reemplácelo si es necesario.

Limpie el inserto de filtro de espuma (F) en agua tibia y con una solución de jabón suave. Enjuáguelo bien con agua limpia y déjelo secar.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No use gasolina o limpiador. Riesgo de explosión. Regrese el inserto del filtro de espuma (F) y vuelva a colocar la carcasa del filtro de aire.

No haga funcionar el motor sin un inserto de filtro de aire o cuando esté dañado. Esto puede causar daño al motor. En este caso: el fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de esto; el riesgo recae exclusivamente en el usuario.

Bujía Fig. 6-7



Fig. 6



Fig. 7

El escape / la carcasa se calienta mucho durante el funcionamiento. Espere a que el motor se enfríe.

NUNCA toque el motor caliente.

Retire la tapa de la bujía (8) quitando el tornillo (G) con la llave provista.

Retire la tapa de la bujía (H).

Retire la bujía (I) y revíselo.

Verifica el aislador. En caso de daños como grietas o astillas: reemplace la bujía (I).

Limpie los electrodos de la bujía con un cepillo de alambre.

Verifique el espacio de los electrodos y ajústelo. Espacio de 0.75 mm.

Regrese la bujía (I) y apriétela con la llave de la bujía.

Vuelva a colocar la tapa de la bujía (H) en la bujía (I).

Vuelva a instalar la tapa de la bujía (8)

Asegúrese de que no entre suciedad en la culata durante el reemplazo.

Verifique la posición de la bujía (I).



Una bujía suelta (I) puede dañar el motor por sobrecalentamiento.
Apretarlo demasiado puede dañar la rosca en la culata.
El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de esto, el riesgo recae exclusivamente en el usuario.

Reemplazar el filtro de combustible Fig. 8



Fig. 8

El filtro de fieltro (J) del filtro de combustible puede obstruirse. Se recomienda reemplazar el filtro de combustible una vez cada tres meses para garantizar un flujo de combustible sin obstáculos al carburador.
Para quitar el filtro de combustible para su reemplazo, sáquelo a través del cuello de llenado del tanque con un trozo de alambre doblado en un extremo para formar un gancho.

6. ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE

Transporte

Deje que el motor se enfríe antes de transportar la máquina o almacenarla en el interior para evitar quemaduras y riesgos de incendio.
Apague el motor incluso en distancias cortas cuando cambie de ubicación durante el trabajo. Lleve la barrena exclusivamente por el mango. No toque la carcasa (riesgo de quemadura). Al transportar la barrena en un vehículo, debe almacenarse de manera segura.
El tanque de combustible (2) debe vaciarse completamente antes del transporte.

Almacenamiento

Nunca almacene una barrena por más de 30 días sin realizar los siguientes pasos.
¡Siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento antes de guardar el dispositivo!
Almacenamiento de la barrena

Si almacena una barrena por más de 30 días, debe estar preparada con anticipación. A menos que se sigan las instrucciones de almacenamiento, el combustible restante en el carburador se evaporará, dejando depósitos similares a las encías. Esto podría llevar a un inicio difícil y resultar en costosas repeticiones. Retire la tapa del tanque de combustible lentamente para liberar cualquier presión en el tanque. Drene con cuidado el tanque de combustible.
Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que el motor se detenga para eliminar el combustible del carburador.
Permita que el motor se enfríe (aproximadamente 5 minutos).
Retire la bujía.

Vierta 1 cucharadita de aceite limpio de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tire de la cuerda de arranque lentamente varias veces para cubrir los componentes internos. Reemplace la bujía.
Almacene la barrena en un lugar seco, lejos de posibles fuentes de ignición, como hornos, calderas de agua caliente con gas, secadoras de gas, etc.

Nueva puesta en servicio.

Retire la bujía.
Tire de la cuerda de arranque energicamente para eliminar el exceso de aceite de la cámara de combustión.
Limpie la bujía y verifique que el espacio del electrodo sea el correcto.
Prepare la unidad para la operación.
Llene el tanque de combustible con la mezcla adecuada de combustible / aceite.

Eliminación y reciclaje

El equipo se suministra en un paquete para evitar que se dañe durante el transporte. Las materias primas en este embalaje se pueden reutilizar o reciclar. El equipo y sus accesorios están hechos de varios tipos de material, como metal y plástico. Nunca coloque el equipo defectuoso en su hogar. El equipo debe llevarse a un centro de recolección adecuado para su eliminación adecuada. Si no conoce el paradero de tal punto de recolección, debe preguntar en las oficinas de su ayuntamiento local.



7. POSIBLES PROBLEMAS

Problema	Posibles causas	Acciones
El motor no arranca	- El cable de la bujía está suelto -No combustible o combustible viejo - La palanca del acelerador no está en la posición correcta -Choque no en la posición "ENCENDIDO" - Línea de combustible bloqueada - Bujía sucia -Motor está mojado	- Fije firmemente el cable de la bujía en la bujía -Refuel con combustible limpio y fresco -Pulse la palanca de thrtpte en la posición inicial -Durante un arranque en frío, el throtte tiene que descansar contra el estrangulador - Limpiar la línea de combustible - Limpiar el espacio o reemplazar la bujía
El motor no funciona	- La bujía está suelta -La máquina en ejecución en CHOKE -Línea de combustible bloqueada o combustible rancio -La ventilación está bloqueada -El agua o la suciedad en el sistema de combustible - Filtro de aire sucio	-Conecte el cable de la bujía firmemente -Presione la palanca del estrangulador en "OFF" - Limpiar la línea de combustible. Llene el tanque con combustible limpio y fresco - Limpiar la ventilación -Empieza el tanque de combustible REFUEL con combustible frescok - Limpie el filtro de aire o reemplácelo
El motor se ha sobrecalentado	-Poco aceite el motor - Filtro de aire sucio - Flujo de aire restringido	-Llene el tanque de combustible con el combustible correcto mxtur - Limpie el filtro de aire o reemplácelo -Quite la carcasa de ventilación y límpiela
El motor no se detiene cuando el throtte está en STOP, o la velocidad no aumenta cuando se ajusta el acelerador	Suciedad en el acelerador	Eliminar la suciedad



8. ESPECIFICACIONES

Dimensiones del motor (mm)	570 x 340 x 410
Dimensiones del motor (mm)	770 x 207 x 210
Ahoyador (mm)	200 (diameter) x 760
Diseño del motor	1 cylinder / 2 - Stroke
Max.Rendimiento del motor (kW)	1,3
Desplazamiento(cm3)	51,7
Volumen del tanque de fuel (ml)	1000
Idle velocidad r.p.m.	3000 ±300 rpm-1
Max. velocidad r.p.m	9600
Velocidad de la barrena r.p.m.	0-310
Nivel de vibración en el mango (m/s2)	15,62
Fuel	Petrol 90 octane
Capacidad del tanque (ml)	1000
Proporción de mezcla de aceite / combustible de motor de 2 tiempos	1:25
Peso (kg)	15.5
Nivel de sonido, LWA	113dB(A)



English



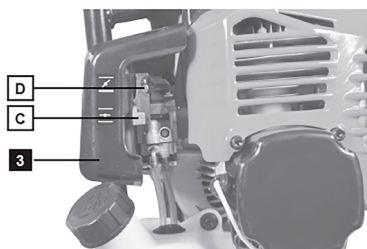
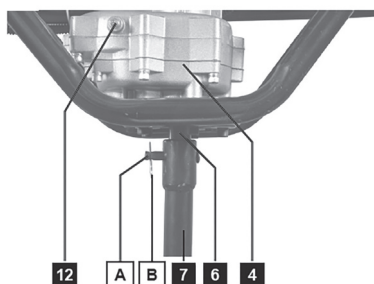
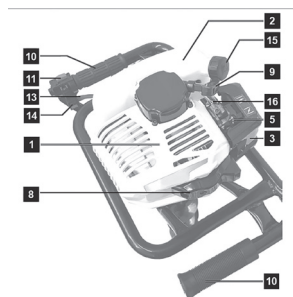
Attention

- Before using this Earth Auger Drill, please read carefully this manual to have clear knowledge on how to use the unit.
- Have this manual at reach.



Contents

- 1. Safety Instructions**
 - 2. Graphics warnings**
 - 3. Symbols on the machine**
 - 4. Safety precautions**
 - 5. Lubricating the gearcase**
 - 6. Storage / Transport**
 - 7. Troubleshooting**
 - 8. Specifications**
-



1. Engine
2. Fuel tank
3. Air filter / carburettor cover
4. Transmission
5. Idling set
6. Drive shaft
7. Drill
8. Spark plug cover
9. Cord
10. Handle
11. Stop switch
12. Transmission lubricating nipple
13. Gas regulating lever
14. Locking lever
15. Tank cover
16. Fuel pump



Español

Owner's manual

Thank you for purchasing our earth auger and hope that you will enjoy operating your unit.

This manual contains information on operation and maintenance of the earth auger drill which is based on the most recent product information available at the time of approval for printing. We reserve the right to make amendments without advance notice and without incurring any obligation for sequences.

This manual should be considered a permanent part of the earth auger drill, and remain with it if it is resold.

Important Message

This manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns, earth auger damage as well as helpful operating and servicing information. Please read all the information carefully to avoid injury and machine damage.

1. SAFETY INFORMATION

Safety is very important for you and others. We have written down important safety information in both manual and machine. Please read it carefully.

Safety information gives you warning that you may bring potential danger to yourself and others. The key words with "!" are put before every piece of information. These words are "danger, warning, attention."



DANGER - if you don't operate follow those indicated in the manual, serious injuries, even death will be caused.



WARNING - if you don't operate follow those indicated in the manual, device damage and injuries will be caused.



ATTENTION - if you don't operate follow those indicated in the manual, device damage and injuries may be caused.

Damage prevention



You can see other important information marked with "ATTENTION".
ATTENTION: If you don't operate as those indicated in the manual, device damage will be caused.

Safety prevention



If mini earth auger is operated follow those indicated in the manual, it will work safely and reliably. Before operating the mini earth auger, please read this manual carefully. Otherwise, injuries and device damage will be caused.

1.1 Don't operate the unit in enclosed or partially enclosed places, such as rooms, basements, garages, caves, tunnels, etc.



WARNING DANGER: Carbon Monoxide.

Using a earth auger indoors (or enclosed or partially enclosed places without good ventilation) **CAN KILL YOU IN MINUTES**. Earth auger exhaust contains Carbon Monoxide, a colorless, odorless, but deadly gas. ⚠

1.2 Don't operate the unit under wet circumstances.



WARNING DANGER: ⚠ Electric Shock.

The earth auger drill produces powerful voltage, operation in wet circumstances can result in electrocution.

1.3 Don't connect the unit to building circuit.

1.4 Keep flammable materials at a distance of at least 1 meter.



WARNING DANGER: ⚠ Fire and Equipment Damage. Improper connection may result in earth auger drill damage or a fire.

1.5 Prohibit to smoke during fuel filling.



WARNING DANGER: ⚠ Fire and/or Explosion. The earth auger drill set produces heat when it is working. Operation near flammables



2. GRAPHICS WARNINGS

	Carrefully read owner's manual before operating this machine
	The words WARNING calls to an act or a conditions which can lead to serious personal injury or death
	Wear head, eye and ear protection
	Wear security and anti-vibration gloves when you use the device
	Always wear non-skid safety shoes with cut protection when using this product
	Important. Exhaust gas is poisonous, do not operate
	Open flames at your workplace are prohibited!
	Keep bystanders away!
	Warning! kickback it's dangerous

⚠ IMPORTANT If warning seals peel off or become soiled and impossible to read, you should contact the dealer from which you purchased the product to order new seals and affix the new seal(s) in the required location(s).

⚠ WARNING Never remodel the product. We won't warrant the machine, if you use the remodeled product or you don't observe the proper usage written in the manual.

3. SYMBOLS ON THE MACHINE

For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to the indications, please be careful not to take a mistake.

	DANGER! Hot surface!
	Guaranteed sound power level of the device
	The port to refuel the "MIXGASOLINE" Position: fuel tank cap
	The indication regarding the choke. Pulling out the choke knob, the choke closes. Pushing in the choke knob, the choke opens. Position: rear-right of the unit

4. SAFETY PRECAUTIONS

The machine complies with the relevant EC Machine Guideline.

Before starting any work, all protective and safety devices must be in place on the earth auger.

The earth auger has been designed to be operated by one person.

The earth auger has been designed for excavating planting holes, for pergolas and fences in light soil. It has only limited use on ground that is hard and stony and has many roots.

The operator is responsible for third parties in the area of operations.

All safety and hazard notices on the machine must be observed.

All safety and hazard notices on the machine must be kept in a completely legible condition.



Español

Owner's manual

Use the machine in a technically flawless condition only, as well as for its intended purpose, in a safe manner and being aware of dangers, in compliance with the operating instructions!

Disruptions which can affect safety in particular must be eliminated straight away!

The manufacturer's stipulations concerning safety, work and maintenance as well as the measurements specified in Technical Data, must be complied with.

The relevant accident prevention stipulations and other widely recognized safety rules must be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by people who are familiar with it and its dangers. Unauthorized changes to the machine negate the manufacturer's liability for damages resulting from this.

The machine may only be used for work for which it has been built and which is described in the operating manual.

The machine may only be used with the manufacturer's original accessories and original tools.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Remaining risks

The machine has been built according to the latest technology and recognized safety rules. However, there is still a chance of residual risks whilst working.

Furthermore, despite all measures taken, remaining risks can occur that are not obvious. Remaining risks can be minimized by complying with the „Safety notices“ and the „Intended use“ as well as the operating instructions overall.

Safety information

⚠ CAUTION! Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

NOTE: Read the manual before commissioning. Use hearing protection, safety goggles and a hard hat. Use safety gloves. Wear safety boots. Removing or changing protective devices and guards is prohibited. Smoking is prohibited in the working environment. Do not touch rotating parts. Do not touch hot parts. Keep third parties away from the working environment. Do not use the machine in a wet environment. Risk from ejected objects.

⚠ WARNING electric current

⚠ CAUTION: do not run the machine in a closed area; fumes will accumulate. Petrol is flammable and explosive. Keep motor away from heat and sparks. Hazards and safety measures. Human behaviour, misbehaviour. Always concentrate fully when working. Wrapping around and entangling of work clothes. The auger drill can catch clothes, string or wire and draw them in. Wear tight-fitting clothing and safety boots with a non-slip sole and steel toe caps. Wear long hair in a hair net.

⚠ WARNING! In the event of unseen foreign objects. Recoil by the auger drill. If the ground is stony, hard or has many roots, strong recoil may occur at the handles. Avoid working with this machine on ground that is stony, hard or has many roots.

⚠ WARNING! Hold on to handles tightly, wear protective clothing. Burns. Touching the exhaust/casing can lead to burns.

⚠ WARNING! Leave the power tool to cool down. Wear work gloves. Contact, inhalation. The fumes from the machine can damage your health. Only ever use the machine outside.

⚠ WARNING! Take a break. Electrical contact. Touching the spark plug cap can lead to an electric shock when the motor is running.

⚠ WARNING! Never touch the spark plug connector or the spark plug when the motor is running. Hearing damage Long-term unprotected work with the earth auger can cause hearing damage.

⚠ WARNING! Always use hearing protection. Fire, explosion The machine's fuel mix is flammable.

⚠ WARNING! Smoking and open fires are prohibited during work and refuelling. People slipping, tripping or falling On unstable ground, you can be injured if you trip.

⚠ WARNING! Be aware of obstacles in the working environment. Always ensure a safe standing position and wear non-slip shoes. Ejected roots, rocks or other foreign objects During drilling, ejected rocks or pieces of wood can injure people and animals.

⚠ WARNING! Ensure that neither people nor animals are present in the hazardous area and that you wear appropriate safety clothing as well as eye and hearing protection. Pass on the safety notices to everyone working with the machine.

Staff commissioned to work with the machine must read the operating manual before starting work and, in particular, the chapter „Safety notices“. It is too late during work. This particularly applies to staff only occasionally working with the machine, such as during set-up or maintenance. All safety and hazard notices on the machine must be observed. All safety and hazard notices on the machine must be kept in a completely legible condition. Be aware of environmental conditions at the work place. Ensure sufficient lighting at and around the machine.

Never work in closed or badly-ventilated rooms. When the motor is running, be aware of fumes. These may be odourless and invisible. When the weather is bad, the ground is uneven or in the event of slopes, ensure secure footing. When working with the machine, all protective devices and covers must be attached. Keep people, especially children, away from the working environment. Prevent unauthorised people from coming in contact with the machine. Ensure that children do not have access to the machine when it is not in use.

Always pay attention and concentrate on what you are doing. Be sensible at work. Do not use the power tool when you are not concentrating. Do not work with the machine when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medication. The operator must be at least 18 years old. Apprentices have to be at least 16 years old and may only work with the machine under supervision. People working with the machine must not be distracted. Store the machine safely so that nobody can get injured by the machine or put it into operation. Only ever use the machine according to its intended purpose. Do not use power tools where there is a risk of fire or explosions. Wear appropriate work clothing that does not hinder your work. During work, wear hearing protection and goggles. Wear safety boots with steel toe caps, steel soles and a non-slip profile. Wear tough work gloves. The machine's safety devices must not be removed or made unusable. Carry out work such as retooling, adjusting, measuring and cleaning only when the motor is switched off.

Installations, repairs and maintenance must be carried out by specialists. All protective and safety equipment must be re-attached immediately after completing repairs and maintenance. Always turn off the motor before fixing faults. Look out for damaged parts and protective devices. Faulty parts must be repaired or replaced by an authorized specialist. Only ever use original spare parts. Using spare parts that are not original can be a risk for people or cause material damage. The machine may only be used for its intended purpose. The user alone is responsible for unintended use of the machine. The manufacturer is not liable in the event of unintended use.

Safety notices for petrol powered machines Internal combustion engines are a particular danger during operation and refuelling. Always observe warning notices and additionally specified safety instructions. Non-compliance can lead to severe and even lethal injuries.

When the motor is running, be aware of fumes. These may be odourless and invisible. The motor fumes contain toxic carbon monoxide.



Español

Owner's manual

Being in an environment with carbon monoxide can lead to unconsciousness and death.

Never operate the machine close to an open flame. Do not smoke during refuelling. Do not spill fuel during refuelling.

Always close the tank filler cap properly after re-fuelling.

Do not touch the exhaust when the motor is running (risk of burning).

Do not touch the spark plug cap when the motor is running (electric shock).

Leave the machine to cool down before carrying out modifications or repairs and always remove the spark plug cap.

Do not use petrol or solvents for cleaning. Risk of explosion!

Refuelling:

NOTE: Two-stroke motor, mixing ratio 1:25 (oil:gasoline)

FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS!

Be careful and cautious when handling fuels.

The engine must be switched off !

Thoroughly clean the area around the caps, to prevent dirt from getting into the fuel tank.

Unscrew the cap and fill the tank with fuel (fuel/oil mixture). Fill up to the bottom edge of the filler neck.

Be careful not to spill fuel !

Tighten the tank cap as far as it will go.

After refuelling, clean the tank cap and surroundings and make sure the cap is sealed!

NOTE: Always premix the intended oil volume in half of the fuel volume to produce the fuel/oil mixture and then add the remaining fuel volume. Shake the finished mixture well before filling the mixture into the auger.

It is not wise to add more engine oil than specified to ensure safe operation. This will only result in a higher production of combustion residues which will pollute the environment and clog the exhaust channel in the cylinder as well as the muffler. In addition, fuel consumption will rise and performance will decrease.

The storage of fuel

Fuels have a limited storage life. Fuel and fuel mixtures age through evaporation, especially at high temperatures. Aged fuel and fuel mixtures can cause starting problems and

damage the engine. Purchase only that amount of fuel, which will be consumed over the next few months. At high temperatures, once fuel has been mixed it should be used up in 6-8 weeks.

Store fuel only in proper containers, in dry, cool, secure locations! Avoid skin and eye contact!

Mineral oil products degrease your skin. If your skin comes in contact with these substances repeatedly and for an extended period of time, it will desiccate. Various skin diseases may result. In addition, allergic reactions are known to occur.

Eyes can be irritated by contact with oil. If oil comes into your eyes, immediately wash them with clear water. If your eyes are still irritated, see a doctor immediately!

Check fuel lines, fuel tank cap and fuel tank for leakages or tears.

Do not start the machine with such damage.

Do not refuel the machine when the motor is still hot or running.

Never refuel the machine close to an open flame.

Period of use

Using the earth auger can lead to poor circulation in the fingers, hands or wrists.

Symptoms such as pins and needles, pain, stinging and changes in the skin can occur. If these symptoms occur, seek medical help.

Use appropriate gloves and take regular breaks.

Keep this safety information in a safe place.

Subject to technical changes!

Limit the noise and vibration to a minimum!

Only use appliances which are in perfect working order.

Service and clean the appliance regularly.

Adapt your working style to suit the appliance.

Do not overload the appliance.

Have the appliance serviced whenever necessary.

Switch the appliance off when it is not in use.

Wear protective gloves.

Before operation

Assembly

For packaging reasons, your machine has not been assembled completely.

Inserting the earth auger, Fig. 1

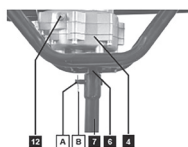


Fig. 1

Place the motor casing on a work bench. Place the earth auger (7) on the drive shaft (6), ensuring that both holes are aligned. Insert the driving pin (A).

Secure with split pin (B) and slightly bend it.

ATTENTION: THIS ASSEMBLY STEP IS APPLICABLE FOR 4 KINDS OF EARTH AUGER AND 1 KIND OF ICE EARTH.

Fuelling Fig. 2

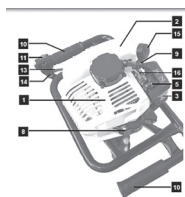


Fig. 2

Open the fuel tank cap (15).

Pour in the fuel mixture using a funnel.

Do not fill the tank completely as fuel expands.

Close the fuel tank cap (15) tightly and clean the area from possibly spilled fuel mixture.

Fuel mixture

The auger's motor is a two-stroke motor.

It is driven by a 1:25 (oil:gasoline) fuel mixture made up of two-stroke oil and fuel.

The fuel requires unleaded ordinary petrol with a research octane count of at least 91.

Lubrication of the motor takes place by adding premium two-stroke oil.

Do not mix the fuel mixture in the fuel tank.

Use the mixing container supplied or another appropriate container. Only pour the fuel mixture into the fuel tank after previously mixing and stirring it well.

Use fresh, clean fuel. Water and contaminants in the petrol damage the fuel system.

Refuel in a well-ventilated area with the motor not running. If the motor was in use directly prior to refuelling, leave it to cool down first.

Never refuel the machine in a building where the petrol fumes can reach flames or sparks. Petrol is highly flammable and explosive. When handling fuel, you may suffer burns or other severe injuries.

Turn off the motor and keep away from heat, sparks and flames.

Only ever refuel outside.

Wipe up spilled petrol straight away.

Starter cord (Fig. 2)

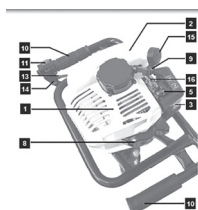


Fig. 2

Pulling the cord (9) starts the motor.

Choke lever (Fig. 3)

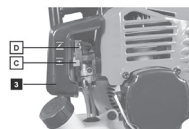


Fig. 3

The choke lever (C) closes and opens the

choke in the carburetor. In the  position, the air-petrol-mixture is enriched for the

motor's cold start. The  position is used for the operation of the motor and for a warm start.

Idle setting screw (Fig. 3)

Using screw (D), the auger's idling mixture can be adjusted. If the idling mixture is a little too high (the boring head turn by itself in idle mode), the idling mixture can be reduced by slowly turning the screw anti-clockwise.

⚠ WARNING! Other work on the carburetor must be carried out by a specialist.

Operation

Before commissioning, it is important that you know and follow the safety notices.

For all work on the earth auger, you must turn off the motor, disconnect the spark plug connector and wear safety gloves. Start the auger only after complete assembly and checking it.

⚠ WARNING! Carefully read the safety notices (see „Safety notices“ and additional notices for petrol-powered machines).

⚠ WARNING! Wear safety boots and tight-fitting clothes in order to prevent injuries. Before commissioning, it is important that you know and follow the safety notices. Observe national stipulations during work when using the auger on public property or paths.

Keep adults, children and animals away from the hazardous area.

Check the working environment for foreign bodies and remove them.

When leaving the machine, the motor must always be turned off.

Check the earth auger for correct functioning and its safe operating condition.

Do not work by yourself, someone has to be close in case of emergencies.

Hold on to the earth auger with both hands when working.

Ensure you have a safe position, during the drilling process as well.

Do not lean too far forwards when working.

Check for a flawless idling mode. The auger must not rotate in idling mode when the motor is warm.

Immediately turn off the motor when you can feel changes to the machine's behaviour.

Do not place the hot auger in dry grass or on flammable objects (fire risk!).

Drill the hole in the ground in several sections so you can remove the soil in between.

Keep the auger vertical, do not twist it! Always secure bore holes, otherwise there is a risk of injury!

Exclusively drill holes in soil with the earth auger.

Other applications are not permitted.

Starting the motor: (Fig. 3)

If the motor is cold, turn the choke lever (C) to the  position. If the motor is warm, turn the choke lever (C) to the  position.

Prime the fuel pump (16) by pressing it several times until you can see fuel in the pump.

Put the stop switch (11) in the „start“ position. Lightly pull on the starter cord (9) until you can feel resistance, then pull on the cord strongly 2-3 times until the motor fires briefly.

⚠ CAUTION!: Do not pull out the starter cable more than approx. 50 cm, and lead it back by hand. For efficient starting, it is important to pull the starter cable quickly and powerfully.

Turn the choke lever (C) to  position. Pull the starter cord 2-3 times again until the motor fires and runs in idle mode.

⚠ WARNING! The earth auger only begins to rotate when the throttle lever is used.

Stop the engine

Press the stop switch (11) in the 'Stop' position. When restarting, first press the stop switch (11) back to the 'Start' position.

Before starting the motor, check the following: Fuel level - the fuel tank should be at least half full. Condition of the fuel lines. Outer screw couplings for tight fit. The earth auger has to be able to run freely

Operating

Set the auger down and actuate the throttle control lever (13).

Adjust the power according to the ground conditions in order to be able to proceed ideally. When leaving the auger, the motor must always be turned off.

Cleaning and maintenance

Cleaning

We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Maintenance

For all work on the machine, the spark plug cap and the spark plug have to be removed (high voltage).

Please adhere to the maintenance schedule.



Daily before beginning work
Check fuel tank and fuel lines for tightness.
Check mounting parts, exhaust cover, air filter cover, oil, position of the auger and functioning of the operating elements.
After 20 operating hours clean air filter and check spark plug

5. LUBRICATING THE GEARCASE

Lubricate with lithium-based grease. Use a grease gun to add the grease through the grease nozzle (1) into gearbox to lubricating it. Do the lubrication every 20h working. After 100 operating hours clean fuel tank and replace spark plug after 300 operating hours replace air filter.

Important notice in the event of repairs:

When sending earth augers to be repaired, please note that, for safety reasons, they must be delivered to the service station free from oil and petrol.

⚠ WARNING! No smoking and no open fire.
Risk of explosion.

Air filter, Fig. 4-5

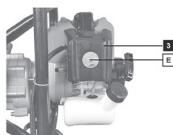


Fig. 4

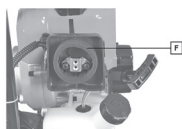


Fig. 5

Regular cleaning of the air filter prevents carburetor malfunctions.
Cleaning the air filter and replacing the air filter insert:

Loosen the screw (E) on the air filter casing (3), re-move the air filter cover and check it. Replace the damaged element.

Clean dirt from the inside of the filter casing with a clean, damp cloth.

Carefully remove the foam filter insert (F) and check it for damage, replace if required.

Clean the foam filter insert (F) in warm water and with a mild soap solution. Thoroughly rinse it with clear water and leave it to dry.

⚠ WARNING! Do not use petrol or cleanser. Risk of explosion. Return the foam filter insert (F) and reposition the air filter casing. Do not run the motor without an air filter insert or when it is damaged. This can cause motor damage. In this case: The manufacturer is not liable for damage resulting from this; the risk lies exclusively with the user.

Spark plug Fig. 6-7



Fig. 6



Fig. 7

The exhaust/casing becomes very hot during operation. Wait for the motor to cool down.

NEVER touch the hot motor.

Remove the spark plug cover (8) by removing the screw (G) with the provided key.

Remove the spark plug cap (H).

Remove the spark plug (I) and check it.

Check the insulator. In case of damage such as cracks or chips: Replace the spark plug (I). Clean the spark plug electrodes with a wire brush.

Check the electrodes' gap and adjust it. Gap 0.75 mm.

Return the spark plug (I) and tighten it with the spark plug spanner.

Replace the spark plug cap (H) on the spark plug (I).

Re-install the spark plug cover (8)

Ensure that no dirt gets into the cylinder head during replacement.

Check the position of the spark plug (I).

A loose spark plug (I) can damage the motor by overheating.

Tightening it too much can damage the thread in the cylinder head.

The manufacturer is not liable for damage resulting from this, the risk lies exclusively with the user.

Replacing the fuel filter Fig. 8



Fig. 8

The felt filter (J) of the fuel filter can become clogged. It is recommended to replace the fuel filter once every three months in order to ensure unimpeded fuel flow to the carburetor. To remove the fuel filter for replacement, pull it out through the tank filler neck using a piece of wire bent at one end to form a hook.

6. STORAGE / TRANSPORT

Transport

Leave the motor to cool down before transporting the machine or storing it indoors in order to prevent burning and fire hazards. Turn off the motor even for short distances when changing locations during work. Carry the auger exclusively by the handle. Do not touch the casing (risk of burning). When transporting the auger in a vehicle, it must be stored safely. The fuel tank (2) must be emptied completely before transport.

Storage

Never store an auger for longer than 30 days without carrying out the following steps. Follow the cleaning instructions and maintenance instructions before storing the device!

Storing the auger

If you store an auger for longer than 30 days, it must be prepared ahead of time. Unless the storage instructions are followed, fuel remaining in the carburetor will evaporate, leaving gum-like deposits. This could lead to difficult starting and result in costly re-pairs. Remove the fuel tank cap slowly to release any pressure in tank. Carefully drain the fuel tank. Start the engine and let it run until the engine stops in order to remove the fuel from the carburetor.

Allow the engine to cool (approx. 5 minutes). Remove the spark plug.

Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber. Pull starter rope slowly several times to coat internal components.

Replace spark plug.

Store the auger in a dry location, far away from potential sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

Recommissioning the auger

Remove spark plug.

Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.

Clean the spark plug and check that the electrode gap is correct.

Prepare unit for operation.

Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.



7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Action
Motor does not start	-Spark plug cable is loose -No fuel or old fuel -Throttle lever not in the correct position -Choke not in "ON" position -Blocked fuel line -Dirty spark plug -Motor is wet	-Fix the spark plug cable securely on the spark plug -Refuel with clean, fresh fuel -Push the throttle lever into the starting position -During a cold start, the throttle has to rest against the choke -Clean the fuel line -Clean it adjust gap or replace spark plug -Wait a few minutes before starting it again
Motor does not run smoothly	-Spark plug is loose -The machine is running on the CHOKE -Blocked fuel line or stale fuel -Ventilation is blocked -Water or dirt in the fuel system -Dirty air filter	-Connect the spark plug cable tightly -Push the choke lever to "OFF" -Clean the fuel line. Fill the tank with fresh, clean fuel -Clean the ventilation -Empty the fuel tank Refuel with fresh fuel -Clean the air filter or replace it
Motor has overheated	-Too little oil in the motor -Dirty air filter -Air flow restricted	-Fill the fuel tank with the correct fuel mixture -Clean the air filter or replace it -Remove the ventilation casing and clean it
Motor does not stop when the throttle is on STOP, or the speed does not increase when the throttle is adjusted	Dirt on the throttle	Remove the dirt



Español

Owner's manual

8. SPECIFICATIONS

Dimensions Engine (mm)	570 x 340 x 410
Dimensions Engine (mm)	770 x 207 x 210
Earth Auger (mm)	200 (diameter) x 760
Motor design	1 cylinder / 2 - Stroke
Max. motor performance (kW)	1,3
Displacement (cm ³)	51,7
Volumes of fuel tank (ml)	1000
Idle speed r.p.m.	3000 ±300 rpm-1
Max. speed r.p.m.	9600
Nominal speed auger r.p.m.	0-310
Vibration level at handle (m/s ²)	15,62
Fuel	Petrol 90 octane
Tank capacity (ml)	1000
Mixing ratio of 2-stroke motor oil/fuel	1:25
Weight (kg)	15.5
Sound power level, LWA	113dB(A)





Portugues



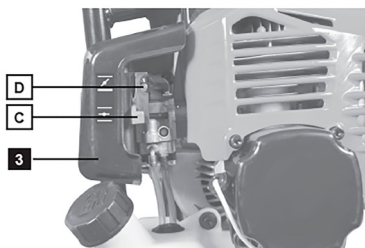
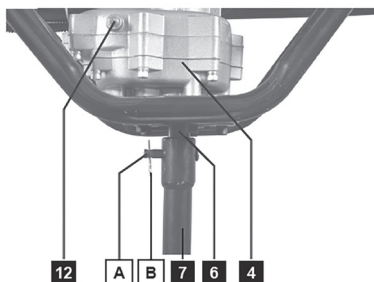
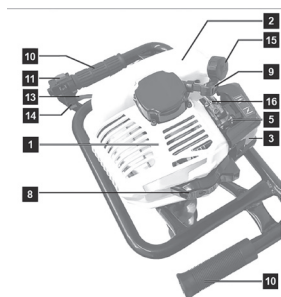
Atenção

- Antes de usar esta broca de elevação da terra, leia atentamente este manual para ter um conhecimento claro sobre como usar a unidade.
- Tenha este manual ao alcance.



Índice

- 1. Informações de segurança**
 - 2. Avisos gráficos**
 - 3. Símbolos da máquina**
 - 4. Precauções de segurança**
 - 5. Lubrificação da caixa de velocidades**
 - 6. Armazenamento / Transporte**
 - 7. Possíveis problemas**
 - 8. Especificações**
-



- 1. Motor
- 2. Tanque de combustível
- 3. Tampa do filtro de ar / carburador
- 4. Transmissão
- 5. Conjunto marcha lenta
- 6. Eixo de transmissão
- 7. Broca
- 8. Tampa da vela de ignição
- 9. Cabo
- 10. Pega
- 11. Parar o interruptor
- 12. Lixa de lubrificação da transmissão
- 13. Alavanca reguladora de gás
- 14. Alavanca de bloqueio
- 15. Capa do tanque
- 16. Bomba de combustível

Obrigado por comprar nossa broca de semeador de terra e espero que você aproveite a operação de sua unidade.

Este manual contém informações sobre operação e manutenção da broca de sem-fim de terra, que é baseada nas informações mais recentes do produto disponíveis no momento da aprovação para impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio e sem qualquer obrigação de seqüências.

Este manual deve ser considerado uma parte permanente da broca do sem-fim da terra e permanecer com ele se for revendido.

Mensagem importante

Este manual contém mensagens especiais para chamar a atenção para potenciais preocupações de segurança, danos ao broca de semeador de terra, bem como informações úteis de operação e manutenção. Leia atentamente todas as informações para evitar lesões e danos na máquina.

1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

A segurança é muito importante para você e para os outros. Escrevemos importantes informações de segurança tanto no manual como na máquina. Leia atentamente.

As informações de segurança fornecem aviso de que você pode causar um perigo potencial para você e para os outros. As palavras-chave com "!" São colocadas antes de cada informação. Estas palavras são "perigo, aviso, atenção".



PERIGO - se você não optar, siga os indicados no manual, feridas graves, até a morte será causada.



ADVERTÊNCIA - se você não operar, siga os indicados no manual, serão causados danos ao dispositivo e feridas.



ATENÇÃO - se você não optar, siga os indicados no manual, podem causar danos ao dispositivo e ferimentos.

Prevenção de danos



Você pode ver outras informações importantes marcadas com "ATENÇÃO". **ATENÇÃO:** se você não funcionar como indicado no manual, serão causados danos ao dispositivo.

Prevenção de segurança



Se o mini broca de semeador for operado, siga os indicados no manual, ele funcionará de forma segura e confiável. Antes de operar o mini broca de semeador, leia atentamente este manual. Caso contrário, feridas e danos no dispositivo serão causados.

1.1 Não utilize a unidade em locais fechados ou parcialmente fechados, como salas, porões, garagens, cavernas, túneis, etc.



AVISO PERIGO: Monóxido de carbono.

Usando um broca de semeador dentro de casa (ou lugares fechados ou parcialmente fechados sem boa ventilação) **PODE MATAR EM MINUTOS**. O escape do broca de semeador contém monóxido de carbono, um gás incolor, inodoro, mas mortal. ⚠

1.2 Não opere a unidade em circunstâncias molhadas.



AVISO PERIGO: ⚡ Choque elétrico. A broca de perfuração de terra produz uma tensão poderosa, a operação em circunstâncias molhadas pode resultar em eletrocussão.

1.3 Não conecte a unidade ao circuito de construção.

1.4 Mantenha materiais inflamáveis a uma distância mínima de 1 metro.



AVISO PERIGO: danos ao fogo e ao equipamento. A conexão inadequada pode resultar em danos na broca ou no fogo.

1.5 Proibir fumar durante o enchimento do combustível.



AVISO PERIGO: ⚡ fogo e / ou explosão. O conjunto de perfuração do sem-fim da terra produz calor quando está funcionando. Operação perto de produtos inflamáveis



2. AVISOS GRÁFICOS

	Leia cuidadosamente o manual do proprietário antes de operar esta máquina
	As palavras ADVERTÊNCIA chama para um ato ou condições que podem ser carregadas com lesões corporais graves ou morte
	Use proteção para cabeça, olho e ouvido
	Use luvas de segurança e anti vibration quando usar o dispositivo.
	Sempre use sapatos de segurança antiderrapantes com proteção contra corte ao usar este produto.
	Importante. O gás de escape é venenoso, não opere
	Chamadas abertas em seu local de trabalho são proibidas!
	Mantenha os espectadores longe!
	Atenção! retrocesso é perigoso

⚠ IMPORTANTE Se os selos de aviso forem removidos ou ficar sujo e impossível de ler, você deve entrar em contato com o revendedor do qual você comprou o produto para pedir novos selos e afixar o (s) novo (s) selo (s) no (s) local (is) requerido (s).

⚠ AVISO Nunca remodelar o produto. Nós ganhamos, garantimos a máquina, se você usar o produto remodelado ou você não observa o uso adequado escrito no manual.

3. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para uma operação e manutenção seguras, os símbolos são esculpidos em alívio na máquina. De acordo com as indicações, tenha cuidado para não cometer um erro.

	PERIGO! Superfície quente!
	Nível de energia de som garantido do dispositivo
	A porta para reabastecer a posição "MIXGASOLINE": tampão do depósito de combustível
	A indicação relativa ao estrangulamento. Puxando o botão de estrangulamento, o estrangulador se fecha. Empurrando no botão do estrangulamento, o estrangulador se abre. Posição: parte traseira direita da unidade

4. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

A máquina está em conformidade com a Diretriz de Máquinas CE relevante. Antes de iniciar qualquer trabalho, todos os dispositivos de proteção e segurança devem estar instalados no sem-fim da terra. A haste de terra foi projetada para ser operada por uma pessoa.

O barril de terra foi projetado para escavar buracos de plantação, para pergolas e cercas em solo leve. Tem apenas um uso limitado no solo que é duro e pedregoso e tem muitas raízes.

O operador é responsável por terceiros na área de operações.

Todos os avisos de segurança e perigo na máquina devem ser observados.

Todos os avisos de segurança e perigo na máquina devem ser mantidos em condições completamente legíveis.

Use a máquina apenas em condições tecnicamente impecáveis, bem como para o propósito pretendido, de forma segura e atentos aos perigos, de acordo com as instruções de operação!

As interrupções que podem afetar a segurança em particular devem ser eliminadas imediatamente!

As especificações do fabricante relativas à segurança, trabalho e manutenção, bem como as medidas especificadas em Dados Técnicos, devem ser cumpridas.

Devem ser observadas as disposições relevantes de prevenção de acidentes e outras regras de segurança amplamente reconhecidas.

A máquina só pode ser usada, mantida ou reparada por pessoas que estão familiarizadas com ela e seus perigos. Mudanças não autorizadas na máquina anulam a responsabilidade do fabricante por danos resultantes disso.

A máquina só pode ser usada para o trabalho para o qual foi construído e descrito no manual de operação.

A máquina só pode ser usada com os acessórios originais e as ferramentas originais do fabricante.

O equipamento é permitido para ser usado apenas para o propósito prescrito. Qualquer outro uso é considerado um caso de uso indevido. O usuário / operador e não o fabricante serão responsáveis por danos ou ferimentos de qualquer tipo resultantes de tal uso indevido.

Observe que nosso equipamento não foi projetado para uso em aplicações comerciais, comerciais ou industriais. Nossa garantia será anulada se o equipamento for usado em negócios comerciais, comerciais ou industriais ou para fins equivalentes.

Riscos remanescentes

A máquina foi construída de acordo com a mais recente tecnologia e regras de segurança reconhecidas. No entanto, ainda existe uma chance de riscos residuais durante o trabalho. Além disso, apesar de todas as medidas tomadas, podem ocorrer riscos que não são óbvios.

Os riscos remanescentes podem ser minimizados pelo cumprimento dos "Avisos de segurança" e do "Uso previsto", bem como as instruções de operação em geral.

Informação de Segurança

⚠ CUIDADO! Leia todos os regulamentos e instruções de segurança. Qualquer erro feito na sequência dos regulamentos e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves. Mantenha todos os regulamentos e instruções de segurança em um local seguro para uso futuro.

NOTA: Leia o manual antes da colocação em funcionamento

Use proteção auditiva, óculos de segurança e um casaco. Use luvas de segurança. Use botas de segurança. É proibida a remoção ou alteração de dispositivos de proteção e proteção. É proibido fumar no ambiente de trabalho. Não toque em peças rotativas. Não toque partes quentes. Mantenha os terceiros afastados do ambiente de trabalho. Não use a máquina em um ambiente úmido. Risco de objetos ejetados.

⚠ AVISO corrente elétrica

⚠ CUIDADO: não execute a máquina em uma área fechada; as vapores se acumularão. A gasolina é inflamável e explosiva. Mantenha o motor longe do calor e das faíscas. Perigos e medidas de segurança. Comportamento humano, mau comportamento. Sempre se concentre completamente ao trabalhar.



Envolver e enrolar roupas de trabalho. A broca do sem-fim pode pegar roupas, cordas ou fios e desenhá-los. Use roupas bem ajustadas e botas de segurança com uma sola antiderrapante e tampas de aço. Use cabelos longos na rede de cabelo.

⚠ ATENÇÃO! No caso de objetos estranhos invisíveis. Recuar pela broca do sem-fim Se o solo é pedregoso, duro ou com muitas raízes, pode ocorrer um forte recuo nas alças. Evite trabalhar com esta máquina no chão que é pedregoso, difícil ou tem muitas raízes.

⚠ ATENÇÃO! Segure-se para segurar com força, use roupas protetoras. Queimaduras Tocando o escape / invólucro pode levar a queimaduras.

⚠ ATENÇÃO! Deixe a ferramenta elétrica esfriar. Use luvas de trabalho. Contato, inalação Os fumos da máquina podem danificar sua saúde. Só use a máquina fora

⚠ ATENÇÃO! Dar um tempo. Contato elétrico Tocar a tampa da vela de ignição pode causar choque elétrico quando o motor está funcionando.

⚠ ATENÇÃO! Nunca toque o plugue da vela de ignição ou a vela de ignição quando o motor estiver funcionando. Dano auditivo O trabalho desprotegido a longo prazo com o sem-fim da terra pode causar danos auditivos.

⚠ ATENÇÃO! Sempre use proteção auditiva. Incêndio, explosão A mistura de combustível da máquina é inflamável.

⚠ ATENÇÃO! Fumar e abrir incêndios são proibidos durante o trabalho e reabastecimento. Pessoas deslizando, tropeçando ou caindo em terreno instável, você pode se machucar se você viajar.

⚠ ATENÇÃO! Esteja atento aos obstáculos no ambiente de trabalho. Certifique-se sempre de uma posição de segurança e use sapatos antiderrapantes.

Raízes, rochas ou outros objetos estranhos, durante a perfuração, rochas e trocas de madeira expulsas podem ferir pessoas e animais.

⚠ ATENÇÃO! Certifique-se de que nem pessoas nem animais estão presentes na área de risco e que você usa roupas de segurança adequadas, bem como proteção ocular e

auditiva. Transmita os avisos de segurança para todos os que trabalham com a máquina. O pessoal comissionado para trabalhar com a máquina deve ler o manual de operação antes de iniciar o trabalho e, em particular, o capítulo "Avisos de segurança". Já é tarde demais durante o trabalho. Isto aplica-se particularmente ao pessoal que ocasionalmente trabalha com a máquina, como durante a configuração ou a manutenção. Todos os avisos de segurança e perigo na máquina devem ser observados. Todos os avisos de segurança e perigo na máquina devem ser mantidos em condições completamente legíveis.

Esteja atento às condições ambientais no local de trabalho. Garantir iluminação suficiente em e ao redor da máquina.

Nunca trabalhe em salas fechadas ou mal ventiladas.

Quando o motor estiver em funcionamento, fique atento aos fumos. Estes podem ser inodáveis e invisíveis. Quando o tempo estiver ruim, o solo é desigual ou em caso de encostas, assegure um suporte seguro. Ao trabalhar com a máquina, todos os dispositivos de proteção e tampas devem ser conectados. Mantenha as pessoas, especialmente as crianças, longe do ambiente de trabalho. Impedir que pessoas não autorizadas entrem em contato com a máquina. Certifique-se de que as crianças não tenham acesso à máquina quando não estiver em uso.

Sempre preste atenção e concentre-se no que está fazendo. Seja sensato no trabalho. Não use a ferramenta elétrica quando você não está se concentrando.

Não trabalhe com a máquina quando estiver cansado ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação. O operador deve ter pelo menos 18 anos de idade. Os aprendizes devem ter pelo menos 16 anos e só podem trabalhar com a máquina sob supervisão. As pessoas que trabalham com a máquina não devem ser distraídas. Armazene a máquina com segurança para que ninguém possa se machucar pela máquina ou colocá-la em operação. Utilize sempre a máquina de acordo com a finalidade pretendida. Não use ferramentas elétricas onde existam riscos



Portugues

Manual de usuário

de incêndio ou explosões. Use vestuário de trabalho adequado que não prejudique seu trabalho. Durante o trabalho, use proteção auditiva e óculos. Use botas de segurança com tampas de aço, solas de aço e um perfil antiderrapante. Use luvas de trabalho duro. Os dispositivos de segurança da máquina não devem ser removidos ou tornados inutilizáveis. Execute o trabalho, como o reaquecimento, ajuste, medição e limpeza somente quando o motor está desligado.

Instalações, reparos e manutenção devem ser realizados por especialistas. Todo o equipamento de proteção e segurança deve ser re-anexado imediatamente após completar reparos e manutenção. Sempre desligue o motor antes de corrigir falhas. Procure peças danificadas e dispositivos de proteção. As peças defeituosas devem ser reparadas ou substituídas por um especialista autorizado. Utilize apenas peças sobressalentes originais. Usar peças sobressalentes que não são originais pode ser um risco para pessoas ou causar danos materiais.

A máquina só pode ser usada para o propósito pretendido. O usuário sozinho é responsável pelo uso não intencional da máquina. O fabricante não é responsável em caso de uso não intencional.

Avisos de segurança para máquinas a gasolina

Os motores de combustão interna são um perigo particular durante a operação e reabastecimento.

Observe sempre avisos de aviso e instruções de segurança especificadas adicionalmente. A falta de conformidade pode levar a lesões graves e mesmo letais.

Quando o motor estiver em funcionamento, fique atento aos fumos. Estes podem ser inodáveis e invisíveis. Os fumos do motor contêm monóxido de carbono tóxico. Estar em um ambiente com monóxido de carbono pode levar à inconsciência e à morte.

Nunca utilize a máquina perto de uma chama aberta. Não fume durante o reabastecimento. Não derrame combustível durante o reabastecimento.

Sempre feche a tampa de enchimento do tanque adequadamente após o reabastecimento.

Não toque no escape quando o motor estiver em funcionamento (risco de queima).

Não toque na tampa da vela de ignição quando o motor estiver funcionando (choque elétrico).

Deixe a máquina arrefecer antes de realizar modificações ou reparos e remova sempre a tampa da vela de ignição.

Não use gasolina ou solventes para limpeza.

Risco de explosão!

Reabastecimento

NOTA: Motor de dois tempos, proporção de mistura 1:25 (óleo: gasolina)

SIGA AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA!

Tenha cuidado e cuidado ao manusear combustíveis.

O motor deve estar desligado!

Limpe completamente a área ao redor das tampas, para evitar que a sujeira entre no tanque de combustível.

Desaperte a tampa e encha o tanque com combustível (mistura de combustível / óleo).

Encha até a borda inferior do pescoço de enchimento.

Tenha cuidado para não derramar combustível!

Aperte a tampa do tanque até onde for.

Após o reabastecimento, limpe a tampa do tanque e os arredores e verifique se a tampa está selada!

NOTA: Sempre premezclar o volume de óleo pretendido em metade do volume de combustível para produzir a mistura combustível / óleo e depois adicionar o volume de combustível restante. Agite bem a mistura acabada antes de encher a mistura no sem-fim.

Não é aconselhável adicionar mais óleo do motor do que especificado para garantir uma operação segura. Isso só resultará em uma maior produção de resíduos de combustão que poluirá o meio ambiente e obstruirá o canal de escape no cilindro, bem como o silenciador. Além disso, o consumo de combustível aumentará e o desempenho diminuirá.

O armazenamento de combustível

Os combustíveis têm uma vida de armazenamento limitada. As misturas de combustível e combustível envelhecem através da evaporação, especialmente em



altas temperaturas. As misturas envelhecidas de combustível e combustível podem causar problemas de partida e danificar o motor. Compre somente essa quantidade de combustível, que será consumida nos próximos meses. Em altas temperaturas, uma vez que o combustível foi misturado, ele deve ser usado em 6-8 semanas.

Armazene o combustível apenas em recipientes adequados, em locais secos, legais e seguros! Evite o contato com a pele e olhos! Produtos de óleo mineral desengordem sua pele. Se a sua pele entrar em contato com essas substâncias repetidamente e por um longo período de tempo, ela irá dessecar. Podem resultar várias doenças da pele. Além disso, as reacções alérgicas são conhecidas por terem ocorrido.

Os olhos podem ser irritados pelo contato com o óleo. Se o óleo entrar em seus olhos, lave-os imediatamente com água limpa. Se seus olhos ainda estão irritados, consulte um médico imediatamente!

Verifique as linhas de combustível, a tampa do depósito de combustível e o depósito de combustível para fugas ou lágrimas.

Não comece a máquina com tais danos.

Não reabasteça a máquina quando o motor ainda está quente ou está funcionando.

Nunca reabasteça a máquina perto de uma chama aberta.

Período de uso

Usar a barriga de terra pode levar a uma circulação fraca nos dedos, nas mãos ou nos pulsos. Sintomas como pinos e agulhas, dor, picadas e alterações na pele podem ocorrer. Se esses sintomas ocorrerem, procure ajuda médica.

Use luvas apropriadas e faça intervalos regulares.

Mantenha esta informação de segurança em um lugar seguro.

Sujeito a mudanças técnicas!

Limite o ruído e a vibração ao mínimo!

Use apenas aparelhos que estejam em perfeito estado de funcionamento.

Manter e limpar o aparelho regularmente.

Adapte seu estilo de trabalho para se adequar ao aparelho.

Não sobrecarregue o aparelho.

Faça o atendimento sempre que necessário. Desligue o aparelho quando não estiver em uso.

Use luvas de proteção.

Antes da operação

Montagem

Por motivos de embalagem, sua máquina não foi completamente montada.

Inserindo o sem-fim da Terra, Fig. 1

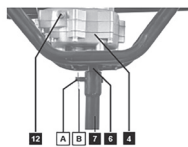


Fig. 1

Coloque a caixa do motor em um banco de trabalho. Coloque o parafuso de terra (7) no eixo de transmissão (6), assegurando que ambos os orifícios estejam alinhados.

Insira o pino de direção (A).

Fixe com o pino dividido (B) e dobre-o ligeiramente.

ATENÇÃO: ESTA PASSO DE MONTAGEM É APLICÁVEL PARA 4 TIPOS DE TERRA ARANDER E 1 TIPO DE TERRA DE GELO. Abastecendo a Fig. 2

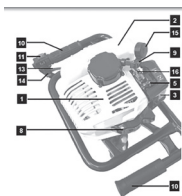


Fig. 2

Abra a tampa do depósito de combustível (15). Despeje a mistura de combustível usando um funil.

Não preencha o tanque completamente à medida que o combustível se expande.

Feche firmemente a tampa do depósito de combustível (15) e limpe a área da mistura de combustível possivelmente derramada.

Combustível

O motor do sem-fim é um motor de dois tempos. É conduzido por uma mistura de combustível 1:25 (óleo: gasolina) composta de óleo e combustível de dois tempos. O

combustível requer gasolina comum sem chumbo com uma contagem de octanas de pesquisa de pelo menos 91. A lubrificação do motor ocorre com a adição de óleo premium de dois tempos.

Não misture a mistura de combustível no tanque de combustível. Use o recipiente de mistura fornecido ou outro recipiente apropriado. Apenas despeje a mistura de combustível no tanque de combustível depois de misturar previamente e agitando-a bem. Use combustível fresco e limpo. A água e os contaminantes na gasolina danificam o sistema de combustível.

Reabasteça em uma área bem ventilada com o motor não funcionando. Se o motor estava em uso diretamente antes do reabastecimento, deixe esfriar primeiro. Nunca reabasteça a máquina em um prédio onde os vapores da gasolina possam atingir chamas ou faíscas. A gasolina é altamente inflamável e explosiva. Ao manusear combustível, você pode sofrer queimaduras ou outras lesões graves. Desligue o motor e mantenha-se afastado do calor, das faíscas e das chamas.

Apenas reabasteça lá fora. Limpe imediatamente a gasolina derramada.

Cabo de arranque (Fig. 2)

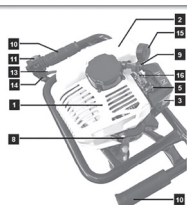


Fig. 2

Puxar o cabo (9) inicia o motor.

Alavanca de bloqueio (Fig. 3)

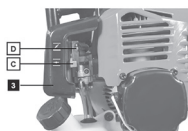


Fig. 3

A alavanca do bloqueador (C) fecha e abre o estrangulador no carburador. Na  posição, a mistura de ar-gasolina é enriquecida para o

início a frio do motor. A  posição é usada para a operação do motor e para um início quente.

Parafuso de ajuste ocioso (Fig. 3)

Usando o parafuso (D), a mistura inativa do sem-fim pode ser ajustada. Se a mistura ociosa for um pouco alta demais (a cabeça chata gira sozinha no modo inativo), a mistura inativa pode ser reduzida girando lentamente o parafuso no sentido anti-horário.

⚠ ATENÇÃO! Outros trabalhos sobre o carburador devem ser realizados por um especialista.

Operação

Antes do comissionamento, é importante que você saiba e siga os avisos de segurança. Para todo o trabalho no sem-fim da terra, você deve desligar o motor, desconecte o conector da vela de ignição e use luvas de segurança. Inicie o sem-fim apenas após a montagem completa e verificá-lo.

⚠ ATENÇÃO! Leia atentamente os avisos de segurança (consulte "Avisos de segurança" e avisos adicionais para máquinas a gasolina).

⚠ ATENÇÃO! Use botas de segurança e roupas ajustadas para evitar lesões.

Antes do comissionamento, é importante que você saiba e siga os avisos de segurança. Observe as estipulações nacionais durante o trabalho ao usar o sem-fim em propriedades públicas ou caminhos.

Mantenha adultos, crianças e animais afastados da área de risco.

Verifique o ambiente de trabalho para corpos estranhos e remova-os.

Ao sair da máquina, o motor deve sempre ser desligado.

Verifique o parafuso de terra para o funcionamento correto e sua condição de operação segura.

Não trabalhe sozinho, alguém precisa estar próximo em caso de emergência.

Segure no parafuso de terra com as duas mãos quando estiver trabalhando.

Certifique-se de ter uma posição segura, durante o processo de perfuração também.

Não se incline muito para a frente quando estiver trabalhando.



Verifique se há um modo de marcha lenta sem falhas. O sem-fim não deve rodar no modo marcha lenta quando o motor está quente. Imediatamente desligue o motor quando sentir mudanças no comportamento da máquina. Não coloque o parafuso quente em grama seca ou em objetos inflamáveis (risco de incêndio!).

Perfure o buraco no chão em várias seções para que você possa remover o solo entre eles. Mantenha o parafuso vertical, não torça! Sempre segure os furos, caso contrário existe um risco de ferimento!

Explora exclusivamente furos no solo com o barril de terra.

Outros aplicativos não são permitidos.

Iniciando o motor: (Fig. 3)

Se o motor estiver frio, rode a alavanca do

bloqueador (C) para a posição . Se o motor estiver quente, rode a alavanca do

estrangulador (C) para a posição .

Aperte a bomba de combustível (16) pressionando várias vezes até ver combustível na bomba.

Coloque o interruptor de parada (11) na posição "início".

Puxe ligeiramente o fio de arranque (9) até sentir resistência e, em seguida, puxe o cabo forte 2-3 vezes até o motor disparar brevemente.

⚠ CUIDADO! Não puxe o cabo de partida mais de aprox. 50 cm, e levá-lo de volta à mão. Para um arranque eficiente, é importante puxar o cabo de arranque rapidamente e com força.

Gire a alavanca do estrangulador (C) para a posição .

Puxe o fio do iniciador 2-3 vezes novamente até o motor disparar e é executado no modo inativo.

⚠ ATENÇÃO! O sem-fim da terra só começa a girar quando a alavanca do acelerador é usada.

Pare o motor

Pressione o interruptor de parada (11) na posição 'Parar'.

Ao reiniciar, primeiro pressione o interruptor de parada (11) de volta para a posição 'Iniciar'.

Antes de ligar o motor, verifique o seguinte:

Nível de combustível - o tanque de

combustível deve estar pelo menos meio

cheio. Condição das linhas de combustível.

Acoplamentos de parafuso exterior para ajuste apertado. O barril de terra deve poder correr livremente.

Operativo

Coloque o sem-fim para baixo e acione a alavanca de controle do acelerador (13).

Ajuste o poder de acordo com as condições do solo para poder proceder de forma ideal.

Ao sair do sem-fim, o motor deve sempre ser desligado.

Limpeza e manutenção

Limpeza

Recomendamos que você limpe o dispositivo imediatamente cada vez que você terminar de usá-lo.

Limpe o equipamento regularmente com um pano úmido e um pouco de sabão macio.

Não use produtos de limpeza ou solventes;

Isso poderia atacar as peças de plástico do equipamento. Certifique-se de que nenhuma água pode infiltrar-se no dispositivo.

Manutenção

Para todo o trabalho na máquina, a tampa da vela de ignição e a vela de ignição devem ser removidas (alta tensão).

Cumpra o cronograma de manutenção.

Diariamente antes de começar o trabalho

Verifique o tanque de combustível e as linhas de combustível para apertar.

Verifique as peças de montagem, a tampa do escape, a tampa do filtro de ar, o óleo, a posição do sem-fim e o funcionamento dos elementos de calibração.

Após 20 horas de funcionamento, limpe o filtro de ar e verifique a vela de ignição.

5. LUBRIFICANDO A GEARCASE

Lubrifique com graxa à base de lítio. Utilize uma pistola de graxa para adicionar a gordura no bocal de graxa (1) na caixa de engrenagem para lubrificá-la. Faça a lubrificação a cada 20 horas. Após 100 horas de funcionamento, limpe o tanque de combustível e substitua a vela de ignição após 300 horas de funcionamento, substitua o filtro de ar. Aviso importante em caso de reparação: Ao enviar os sem-fins de terra para serem reparados, note que, por razões de segurança, devem ser entregues à estação de serviço sem óleo e gasolina.

⚠ ATENÇÃO! Não fumar e não abrir fogo. Risco de explosão.

Filtro de ar, Fig. 4-5

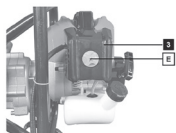


Fig. 4

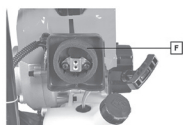


Fig. 5

A limpeza regular do filtro de ar evita o mau funcionamento do carburador. Limpar o filtro de ar e substituir a inserção do filtro de ar: Solte o parafuso (E) na caixa do filtro de ar (3), remova a tampa do filtro de ar e verifique. Substitua o elemento danificado. Limpe a sujeira do interior da caixa do filtro com um pano limpo e úmido. Retire cuidadosamente o inserto do filtro de espuma (F) e verifique se há danos, substitua-o, se necessário. Limpe o inserto do filtro de espuma (F) em água morna e com uma solução de sabão neutro. Lavar completamente com água limpa e deixar secar.

⚠ ATENÇÃO! Não use gasolina ou limpador. Risco de explosão. Retorne o inserto do filtro de espuma (F) e reposicione o invólucro do filtro de ar.

Não execute o motor sem uma inserção do filtro de ar ou quando estiver danificado. Isso pode causar danos ao motor. Neste caso: o fabricante não é responsável pelos danos resultantes desta; o risco reside exclusivamente no usuário.

Bujão Fig. 6-7



Fig. 6



Fig. 7

O escape / invólucro fica muito quente durante a operação. Aguarde que o motor esfrie.

NUNCA toque o motor quente.

Remova a tampa da vela de ignição (8) removendo o parafuso (G) com a chave fornecida.

Remova a tampa da vela de ignição (H).

Remova a vela de ignição (I) e verifique-a.

Verifique o isolador. Em caso de danos como fissuras ou aparas: Substitua a vela de ignição (I).

Limpe os eletrodos da vela de ignição com uma escova de arame.

Verifique a folga dos eletrodos e ajuste-o. Gap 0,75 mm.

Retorne a vela de ignição (I) e aperte-a com a chave de vela de ignição.

Substitua a tampa da vela de ignição (H) na vela de ignição (I).

Reinstale a tampa da vela de ignição (8)

Certifique-se de que não há sujeira na cabeça do cilindro durante a substituição.

Verifique a posição da vela de ignição (I).

Uma vela de ignição solta (I) pode danificar o motor por superaquecimento.

Apertando demais pode danificar a rosca na cabeça do cilindro.

O fabricante não é responsável por danos resultantes disto, o risco reside exclusivamente no usuário.



Substituindo o filtro de combustível Fig. 8



Fig. 8

O filtro de feltro (J) do filtro de combustível pode ficar entupido. Recomenda-se a substituição do filtro de combustível uma vez a cada três meses, a fim de garantir o fluxo de combustível livre para o carburador. Para remover o filtro de combustível para substituição, puxe-o para fora através do pescoço de enchimento do tanque usando um pedaço de fio curvado em uma extremidade para formar um gancho.

6. ARMAZENAMENTO / TRANSPORTE

Transporte

Deixe o motor arrefecer antes de transportar a máquina ou armazená-la em ambientes fechados para evitar queimaduras e riscos de incêndio.

Desligue o motor mesmo para curtas distâncias ao mudar de local durante o trabalho.

Levar a tala exclusivamente pelo punho. Não toque na caixa (risco de queima).

Ao transportar o sem-fim em um veículo, ele deve ser armazenado com segurança.

O depósito de combustível (2) deve ser esvaziado completamente antes do transporte. Armazenamento

Nunca armazene um sem-fim por mais de 30 dias sem realizar as seguintes etapas.

Siga as instruções de limpeza e as instruções de manutenção antes de armazenar o dispositivo!

Armazenando o sem-fim

Se você armazena um sem-fim por mais de 30 dias, ele deve estar preparado antes do tempo. A menos que as instruções de armazenamento sejam seguidas, o

combustível que resta no carburador irá evaporar, deixando depósitos em forma de goma. Isso poderia levar a um início difícil e resultar em re-pares caros.

Remova a tampa do depósito de combustível lentamente para liberar qualquer pressão no tanque. Drense com cuidado o tanque de combustível.

Inicie o motor e deixe-o funcionar até o motor parar para remover o combustível do carburador.

Deixe o motor esfriar (aproximadamente 5 minutos).

Remova a vela de ignição.

Despeje 1 colher de chá de óleo limpo de 2 ciclos na câmara de combustão. Puxe a corda do iniciador lentamente várias vezes para revestir os componentes internos. Substitua a vela de ignição.

Armazene o parafuso no local seco, longe de potenciais fontes de ignição, como fornos, aquecedores de água quente com gás, secadores a gás, etc.

Recomposição do sem-fim

Remova a vela de ignição.

Puxe a corda do iniciador rapidamente para limpar o excesso de óleo da câmara de combustão.

Limpe a vela de ignição e verifique se a distância do eletrodo está correta.

Prepare a unidade para operação.

Encha o tanque de combustível com a mistura de combustível / óleo apropriada.

Eliminação e reciclagem

O equipamento é fornecido na embalagem para evitar que seja danificado no trânsito. As matérias-primas nesta embalagem podem ser reutilizadas ou recicladas. O equipamento e seus acessórios são feitos de vários tipos de material, como metal e plástico. Nunca coloque equipamentos defeituosos em seus lares domésticos. O equipamento deve ser levado a um centro de coleta adequado para a eliminação adequada. Se você não sabe o paradeiro de um tal ponto de coleta, você deve perguntar nos escritórios locais do conselho.



7. PROBLEMAS POSSÍVEIS

Problem	Possível causa	Ação
O motor não começa	- O cabo do plugue é solto - Não combustível ou combustível antigo - Alavanca de aceleração na posição correta - Choke não na posição "ON" - Linha de combustível bloqueada - Máquina de faísca - Motor está molhado	- Fixe o cabo da vela de ignição com segurança na vela de ignição - Refuel com combustível limpo e fresco - Empurre a alavanca do movimento para a posição inicial - Durante um arranque a frio, o throttle tem que descansar contra o estrangulamento - Clean a linha de combustível - Limpe a folga ou substitua a vela de ignição - Espere alguns minutos antes de iniciá-lo novamente
O motor não funciona sem problemas	- A ficha está solta - A máquina em execução no CHOKE - Linha de combustível bloqueada ou combustível obsoleto - Ventilação está bloqueada - Água ou sujeira no sistema de combustível - Filtro de ar sujo	- Coneça o cabo da vela de ignição com força - Pulse a alavanca do engate para "OFF" - Limpe a linha de combustível. Encha o tanque com combustível fresco e limpo - Clean a ventilação - Retire o tanque de combustível REfuel com combustível fresco - Limpe o filtro de ar ou substitua-o
Motor superaquecido	- Muito pouco óleo do motor - Filtro de ar sujo - Air fluxo restrito	- Preencha o tanque de combustível com o mxtur de combustível correto - Limpe o filtro de ar ou substitua-o - Retire a caixa de ventilação e limpe-a
O motor não pára quando o throttle está em STOP, ou a velocidade não aumenta quando o acelerador está ajustado	Sujidade no acelerador	Remova a sujeira



8. SPECIFICATIONS

Dimensões Motor (mm)	570 x 340 x 410
Dimensões Motor (mm)	770 x 207 x 210
Alavanca de terra (mm)	200 (diâmetro) x 760
Design do motor	1 cilindro / 2 - curso
Max. desempenho do motor (kW)	1,3
Deslocamento (cm ³)	51,7
Volumes do tanque de combustível (ml)	1000
Velocidade de inatividade r.p.m.	3000 ± 300 rpm-1
Max. velocidade r.p.m	9600
Alavanca de velocidade nominal r.p.m.	0-310
Nível de vibração no identificador (m / s ²)	15,62
Combustível	Gasolina 90 octano
Capacidade do tanque (ml)	1000
Relação de mistura do óleo de motor de 2 tempos / combustível	1:25
Peso (kg)	15.5
Nível de potência sonora, LWA	113dB (A)

Certificado

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Conformidad a Norma de acuerdo a

Conformity to Standard according to

EN ISO 12100:2010; Af GS 2014:01 PAK

Evaluación de Conformidad de Directiva

Conformity Assessment according of Directive

2006/42/EC; 2012/46/EU

Certificado N°: EC/187/18

Certificate No.:

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumplen los requisitos de la norma descrita en la versión reseñada y con la Directiva anteriormente reseñada.

Miralbueno Asientos y Componentes S.L. hereby certifies that the test performed and the manufacture design mentioned below meet the requirements of the described Standard Version and with the mentioned European Directive.

Propietario del Certificado:	MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L.
Certificate holder:	POL. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4 50197 Zaragoza
Fabricante del ejemplo ensayado:	MIRALBUENO ASIENTOS Y COMPONENTES S.L.
Manufacturer of the test sample:	POL. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4 50197 Zaragoza
Descripción:	AHOYADOR
Description:	EARTH AUGER
Informe n° y Fecha:	MAC.2018.187 / 08/01/2018
Test report No and date:	

Características / Specifications:

Marca / Brand	DUCATI	Referencia / Reference	DEA17752
Modelo / Model	DEA 5200	Motor / Engine	51.7 cc / 2T
Peso / Weight	15 kg	Potencia máxima / Max. Power	1.3 kW
Brocas admitidas / Admitted drill		Ø 100, 150, 200, 250 x L 800 (mm)	
Potencia Sonora garantizada Lw_A / Guaranteed noise emission		100,9 dB(A)	

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de la norma anteriormente citada.

The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standard cited above.

Zaragoza, 08/01/2018

Firma: Oscar Pontaque



Miralbueno Asientos y Componentes, S.L.

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)

C/ Isla de Ischia, 2-4

50197 ZARAGOZA (Spain).



Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686 Fax.: +34 976 771 0 53
<http://www.ducatigarden.com>



www.ducatigarden.com